

УДК 378

KIEZDEUTSCH КАК ФЕНОМЕН ГОРОДСКОЙ КОММУНИКАЦИИ: МЕЖДУ СТИГМАТИЗАЦИЕЙ И НОВЫМ ЭТОСОМ

Гамова Н.В., студент гр. 330, III курс

Научный руководитель: Золотых Татьяна Ивановна, старший преподаватель

Старооскольский филиал НИУ
«Белгородский государственный университет»
г. Старый Оскол

Аннотация. В статье анализируется мультиэтнлект Kiezdeutsch как феномен современной городской коммуникации. Рассматриваются его структурные особенности, причины стигматизации в общественном дискурсе и процесс трансформации в маркер новой городской идентичности. Делается вывод о системности данного языкового явления и необходимости его объективной оценки в образовательной среде.

Ключевые слова: Kiezdeutsch, мультиэтнлект, городская коммуникация, языковая идентичность, стигматизация, социолингвистика.

В условиях интенсивных глобализационных процессов и масштабных миграционных потоков XXI века языковой ландшафт современных мегаполисов претерпевает значительные трансформации. Одним из наиболее заметных и дискуссионных лингвистических явлений в современной Германии стал Kiezdeutsch — мультиэтнлект, зародившийся в многоязычных городских кварталах. Долгое время данный феномен рассматривался исключительно как дефектная форма немецкого языка, связанная с недостаточным уровнем образования мигрантов.

Новый своеобразный диалект немецкого языка «Kiezdeutsch» - это упрощение грамматической структуры и смесь заимствований турецкого и арабских языков [4].

Перевод понятия Kiezdeutsch — язык жилых кварталов — не совсем точно передает смысл. В реальности на этом новом диалекте говорят молодые люди, выходцы из мультиэтнических районов германских городов [4]. Носители немецкого языка охотно упражняются, переделывая в стиле диалекта структуру немецкого предложения и его грамматических составляющих [5].

Средства массовой информации и медийные личности тоже внесли свою лепту в распространение и развитие диалекта. Я. Андроутсопулос так определил направление этого развития: с улицы в экран телевизора и с экрана обратно на улицу [5].

Исследования подчеркивают, что большинство молодых людей, использующих Kiezdeutsch, успешно владеют и литературной нормой языка (Standarddeutsch), осознанно выбирая диалект в зависимости от ситуации

общения. Это свидетельствует о высокой степени их языковой компетенции и способности адаптироваться к разным социальным контекстам [1].

И, несмотря на то, что многие считают этот диалект «плохим», филологи отмечают наличие своих особенных грамматических правил и лексических нюансов [4].

На первом этапе, как признак формирования феномена, важна была этническая отнесенность Kiezdeutsch. Но сейчас такой подход стал тематическим фоном сленготворчества [5].

Самим немцам часто не так просто понять особенности этого диалекта именно из-за многочисленных отсылок к арабским языкам, например: wallah – усиление высказывания, lan – приятель [4].

Характерные черты сленга очень заметны немцам, говорящим на литературном немецком языке, даже ранят их чувства. Но проблема и феномен одновременно в том, что это изменения ни одного языкового уровня, а многих [5].

Отрывистость речи, ритмичность и словесное ударение, схожие с рэпом, искажение артикуляции некоторых звуков – вот лишь некоторые фонетические особенности [5].

Филологи выделяют склонность к редуцированным разговорным формам, например, не используются или сливаются с другими частями речи артикли: *musst du – musstu, lass uns mal – lassma*. Это пример морфологических изменений [4].

Вольное обращение с синтаксической нормой немецкого языка: вместо постановки спрягаемого глагола на второе место в повествовательном предложении, как этого требуют нормы, в Kiezdeutsch глагол может передвигаться на третье место [5].

Хайке Визе, профессор Потсдамского университета, не согласна с тем, что на этом диалекте говорит только агрессивно настроенная молодежь, и считает, что Kiezdeutsch при должном подходе сможет обогатить литературный немецкий язык. Воспринимать Kiezdeutsch как низшую форму коммуникации – это признак лингвистической некомпетентности [1].

Конечно, использование данного диалекта будет неуместно при общении с людьми старшего поколения, при приеме на работу [4], но лингвисты, этнографы, социологи продолжают изучать записи повседневных разговоров на Kiezdeutsch. Ученые сравнивают разные коммуникативные ситуации [5].

Современное положение Kiezdeutsch характеризуется выраженным противоречием между его реальным коммуникативным весом и официальным общественным статусом. В публичном пространстве данный мультиэтнолект часто подвергается дискриминации, воспринимаясь не как результат естественной эволюции языка, а как симптом снижения грамотности и культурного уровня населения. Использование в СМИ и политическом дискурсе таких дефиниций, как «ломаный немецкий» или «сленг окраин», способствует закреплению негативных социальных стереотипов. В результате языковая форма

становится маркером социальной дистанции, отделяющим определенные группы молодежи от носителей нормативного стандарта.

Ключевой аспект стигматизации заключается в игнорировании внутренней системности диалекта. Грамматические новшества — изменение структуры ошибочно трактуются как неспособность к усвоению правил *Standarddeutsch*. Лингвистический пуризм, преобладающий в общественном сознании, видит в этих процессах угрозу чистоте национального языка, в то время как с научной точки зрения они являются функциональным ответом на потребность в быстрой и экспрессивной коммуникации в многоязычной среде.

Выявленные инновации в синтаксисе и упрощение предложных конструкций представляют собой не дефицит знаний, а функциональную адаптацию немецкого языка к динамичной многоязычной среде. Таким образом, феномен можно определить как полноценный диалект, развивающийся по собственным правилам.

Социолингвистическая эволюция объекта свидетельствует о формировании на его базе нового надэтнического этоса. *Kiezdeutsch* трансформировался в инструмент групповой солидарности и маркер городской идентичности, объединяющий молодежь разного происхождения. Внутри сообществ использование данного кода наделяется «скрытым престижем», подчеркивая социальную компетентность говорящих, которые в большинстве случаев успешно владеют и литературной нормой.

Тем не менее, сохраняющееся противоречие между научной трактовкой диалекта и его официальным восприятием остается фактором стигматизации. Репрессивная позиция институтов образования, квалифицирующих *Kiezdeutsch* исключительно как ошибку, способствует социальной дискриминации молодежи. Признание данного мультиэтнолекта легитимным коммуникативным ресурсом необходимо для объективной оценки путей развития немецкого языка в условиях глобализации.

Список литературы

1. Wiese, H. *Kiezdeutsch: ein Infoportal* [Электронный ресурс] / Х. Визе // Universität Potsdam; Humboldt-Universität zu Berlin. — URL: <https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/institut-en/professuren-en/german-in-multilingual-contexts/projects/ongoing-projects/kiezdeutsch/kiezdeutsch-ein-infoportal> (дата обращения: 21.02.2026)
2. Wiese, H. *Kiezdeutsch: ein neuer Dialekt* [Электронный ресурс] / Х. Визе // *Aus Politik und Zeitgeschichte (APuZ)*. — 2012. — URL: <https://www.bpb.de/shop/zeitschriften/apuz/32957/kiezdeutsch-ein-neuer-dialekt/> (дата обращения: 21.02.2026)
3. Wiese, H. This migrant's babble is not a German dialect!: the interaction of standard language ideology and us/them dichotomies in the public discourse on a multiethnolect [Электронный ресурс] / H. Wiese // *Language in Society*. —

Cambridge University Press, 2015. – URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/language-in-society/article/this-migrants-babble-is-not-a-german-dialect-the-interaction-of-standard-language-ideology-and-usthem-dichotomies-in-the-public-discourse-on-a-multiethnolect/C9391497E2B43D83D537F265DD1B023C> (дата обращения: 21.02.2026)

4. Михайлина И. Kiezdeutsch – язык немецких улиц/Информационный портал germania-online– URL: <https://germania-online.diplo.de/ru-dz-ru/ausbildung/sprache/kiezdeutsch-1918048> (дата обращения: 17.03.2026)

5. Трофимова Н.А. Кицдойч как тенденция современного развития немецкого языка. [Электронный ресурс]-URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kitsdoych-kak-tendentsiya-sovremennogo-razvitiya-nemetskogo-yazyka/viewer> (дата обращения: 17.03.2026)